



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 748

Seduta del

Sitzung vom

20/12/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**CULTURA – CONTRIBUTO
ALL'ASSOCIAZIONE "CATTOLICI
POPOLARI" PER L'INIZIATIVA
"CONCERTO PER UN AMICO" (EURO
1.500,00 - CAP. 0502104040100/1 -
CDC 50260 – SENZA ANTICIPO)**

**KULTUR – BEITRAG AN DEN VEREIN
"CATTOLICI POPOLARI" FÜR DIE
VERANSTALTUNG "CONCERTO PER UN
AMICO" (1.500,00 EURO - KAP.
0502104040100/1 - KS 50260 - OHNE
VORSCHUSS)**

Il Vicesindaco Luis Walcher, gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher, die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che con nota del 26.10.2021, protocollo d'entrata n. 264721/27.10.2021, il legale rappresentante dell'Associazione **"Cattolici Popolari"** ha presentato una richiesta al fine di ottenere un contributo per la realizzazione dell'iniziativa **"Concerto per un amico"** che si è svolto in data 6 dicembre 2021 a Bolzano;

Mit Schreiben vom 26.10.2021, Eingangsprot. Nr. 264721/27.10.2021 hat der gesetzliche Vertreter des Vereins **"CATTOLICI POPOLARI"** ein Gesuch eingereicht, um einen Beitrag für die Veranstaltung **"Concerto per un amico"**, die am 6. Dezember 2021 in Bozen stattgefunden hat, zu erhalten.

l'iniziativa, il cui fine è quello di aiutare i giovani ad ascoltare la musica classica, sarà dedicata come ogni anno a Marco Perisutti, socio-fondatore dell'associazione "Cattolici Popolari" venuto a mancare ventiquattro anni fa. In programma musiche di Haydn e Brahms;

Die Initiative, dessen Ziel es ist den Jugendlichen die klassische Musik näher zu bringen, ist dem vor vierundzwanzig Jahren verstorbenen Gründungsmitglied des Vereins „Cattolici Popolari“ Marco Perisutti gewidmet. Auf dem Programm stehen Musik von Haydn und Brahms.

ritenuta valida la proposta, che risulta arricchire l'offerta culturale della città;

Dieser Vorschlag stellt eine Bereicherung des Kulturangebotes der Stadt dar.

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro **3.400,00** entrate per l'importo di euro **1.000,00** ed un disavanzo di euro **2.400,00**

Nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag, mit Ausgaben in Höhe von **3.400,00** Euro, Einnahmen in Höhe von **1.000,00** Euro und einem Fehlbetrag von **2.400,00.-** Euro;

ritenuto opportuno sostenere la richiesta attraverso la concessione di un contributo pari a euro **1.500,00.-**;

wird es für angebracht erachtet den Antrag mittels eines Beitrages in Höhe von **1.500,00.-** Euro zu unterstützen.

vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.04.2020 del direttore della Ripartizione 7, con cui è stata attribuita la competenza della gestione dei centri di costo all'Ufficio Cultura;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1641 vom 28.04.2020 der Direktorin der Abteilung 7, mit der die Zuständigkeit für die Kostenstellen dem Kulturamt übertragen worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 38 del 25.06.2019 con la quale è stato approvato il Regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale;

Gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 25.06.2019, mit welchem die Ordnung über die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur genehmigt wurde;

accertato che l'Associazione è iscritta presso il Comune di Bolzano all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa;

Festgestellt, dass der Verein im Verzeichnis der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, welche in Vereinsform gegründet worden sind, bei der Stadt Bozen eingeschrieben ist.

ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva in quanto l'iniziativa è già stata effettuata;

Für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, da die Initiative schon stattgefunden hat;

considerato che la richiesta dell'Associazione è coerente con le linee guida per l'assegnazione di contributi ad enti ed associazioni operanti nel

Festgehalten, dass sich das Ansuchen des Vereins mit den mit Stadtratsbeschluss Nr. 114/18600 vom 06.03.2012 genehmigten

settore cultura ed educazione permanente approvate con Deliberazione della Giunta Municipale n. 114/18600 del 06.03.2012, non modificate in quanto in linea con il regolamento;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visto il parere favorevole espresso dalla Commissione Consiliare alla Cultura in data 9 dicembre 2021;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**ad unanimità di voti
la Giunta Municipale
d e l i b e r a**

per i motivi espressi in premessa:

1. di approvare la spesa di **euro 1.500,00.-** quale contributo all'Associazione "**Cattolici Popolari**" per la realizzazione dell'iniziativa "**Concerto per un amico**" svoltosi il 6 dicembre 2021;
2. di prendere atto che il contributo verrà liquidato all'Associazione "**Cattolici Popolari**" [Cod. Fisc. 94006760212 Part. Iva 01404030213, via Claudia Augusta, 111 – Bolzano] con determinazione dirigenziale dall'Ufficio Cultura, a manifestazione conclusa, dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'Associazione, del conto consuntivo, di una relazione finale e degli elenchi di documentazione spesa a copertura del contributo concesso e a copertura del consuntivo presentato come previsto all'art. 17 del regolamento per la concessione dei

Leitlinien für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Vereine, die im Kultur und Ausbildungsbereich tätig sind, vereinbaren lässt. Die Leitlinien wurden nicht abgeändert, da sie noch mit den Prinzipien der Gemeindeordnung übereinstimmen.

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Anhören des positiven Gutachtens der Ratskommission für Kultur vom 9. Dezember 2021.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“)

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

aus den einleitend dargelegten Gründen folgendes:

1. die Ausgabe von **1.500,00.- Euro** als Beitrag an den Verein "**Cattolici Popolari**" für die Veranstaltung "**Concerto per un amico**", die am 6. Dezember 2021 stattgefunden hat, zu genehmigen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Beitrag dem Verein "**Cattolici Popolari**" [Steuer Kodex 94006760212 MwSt. Nr. 01404030213, Claudia Augusta Straße, 111 – Bozen] vom Amt für Kultur nach dem Abschluss der Initiative mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins, der Abschlussrechnung, des Abschlussberichtes, der Listen der Ausgabenunterlagen im Ausmaß des gewährten Beitrages und im Ausmaß der vorgelegten Abschlussrechnung, gemäß Art. 17 der Gemeindeordnung für die Gewährung von

contributi nel settore culturale;

Beiträgen im Bereich der Kultur ausgezahlt wird;

3. di prendere atto che l'Amministrazione Comunale ai sensi di quanto indicato dall'art. 17.7 del succitato regolamento potrà controllare la documentazione di spesa in originale;
 4. di prendere atto che l'IVA relativa alla documentazione di spesa **non è detraibile**;
 5. di prendere atto che al suddetto contributo **non andrà** applicata la ritenuta d'acconto del 4%;
 6. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, entro il 30.06.2021, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza;
 7. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
 8. di imputare la spesa di **euro 1.500,00.-** al capitolo 05021.04.04010001 cdc 50260.
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Gemeindeverwaltung im Sinne der Angaben des Art. 17.7 der genannten Gemeindeordnung die Ausgabenunterlagen in Originalfassung überprüfen kann;
 4. zur Kenntnis zu nehmen, dass die MwSt. bezüglich der Ausgabenunterlagen **nicht absetzbar** ist;
 5. zur Kenntnis zu nehmen, dass der gewährte Beitrag dem 4%-igen Steuereinbehalt **nicht unterliegt**;
 6. der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") bis spätestens 30.06.2021 auf ihrer Website bekanntgeben;
 7. den zuständigen Führungskräften die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, zu erteilen;
 8. die Ausgabe von **1.500,00.- Euro** bei Kapitel 05021.04.04010001 KS 50260 zu verbuchen.

ad

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim

deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
